

■ INFORMACION ■ PARA EL HOMBRE

sobre La operación para la esterilización

AVISO:

LA DECISION DE NO HACERSE LA CIRUGIA U OPERACION PARA LA ESTERILIZACION, QUE USTED PUEDE TOMAR EN CUALQUIER MOMENTO, NO VA A RESULTAR EN LA REVOCACION O EL REHUSO DE BENEFICIOS PROPORCIONADOS POR PROGRAMAS O PROYECTOS PATROCINADOS CON FONDOS FEDERALES

Encontrará un ejemplo del formulario legal de consentimiento (permiso)
al final de esta publicación

La importancia de este folleto

La esterilización es una operación (cirugía) de resultados permanentes. Este folleto para los hombres describe la operación para la esterilización —conocida como vasectomía— y sus beneficios, molestias y riesgos. También se describen otros métodos no permanentes para la planificación familiar. Usted puede preguntarle a su médico sobre cualquier duda que tenga después de haber leído todo este folleto.

Tanto los hombres como las mujeres pueden ser esterilizados. (Pídale a su médico o en la clínica que le den un folleto sobre la esterilización de la mujer). La operación para el hombre es más sencilla, de menor riesgo, y menos costosa que la operación para la esterilización de la mujer.

Si el gobierno federal va a cubrir el costo por su operación para la esterilización, tiene que cumplir con ciertos requisitos que se presentan en la página 6. El propósito de estos requisitos es asegurarse que usted entiende el proceso para la esterilización y el hecho que es una operación que uno elige voluntaria y libremente.

Para tomar la decisión

Usted debe considerar la esterilización como una operación permanente. Algunos médicos tratan de revertir la vasectomía por medio de una cirugía que es complicada y costosa, pero que frecuentemente no es exitosa. Es importante que no crea que su operación de esterilización se puede revertir.

Algunos hombres han oído decir que pueden guardar su esperma en un banco de esperma, para poderlo usar en el futuro para procrear hijos. Ellos no deberían de contar con esta posibilidad ya que raramente se logra un embarazo con el esperma de un banco.

Antes de que lo esterilicen tiene que estar seguro que, bajo ninguna circunstancia, quiere procrear hijos. ¿Está seguro que no querría tener niños incluso si uno de sus hijos muriera, o si muriera su esposa, o si se divorciara y se volviera a casar? Tiene que estar seguro de su decisión antes de que lo esterilicen. Hable de este tema con su familia y con otras personas en quienes confía.

¡Nadie lo puede forzar a que se esterilice! No deje que nadie lo presione a hacerlo. Si usted

no quiere que lo esterilicen, nadie le puede quitar sus beneficios del gobierno federal como la ayuda social (“welfare”), beneficios de jubilación o de desempleo, o beneficios de cuidado médico —incluyendo la operación para la esterilización en el futuro.

Para que el gobierno federal pague por esta operación usted debe ser mayor de 21 años de edad. Si está casado, hable sobre la operación con su esposa, pero no es necesario tener permiso de ella para que el Medicaid o cualquier programa del gobierno federal cubran el costo. El permiso para que le hagan la operación de la esterilización no se puede obtener si se encuentra bajo la influencia del alcohol o otras sustancias que puedan afectar su claridad mental. Tiene que firmar el formulario de consentimiento (permiso) por lo menos 30 días antes de que quiera que le hagan la operación. Esto es así para que usted tenga por lo menos 30 días para pensar sobre su decisión y para hablar con su familia y otras personas de confianza. Usted tiene derecho a cambiar su decisión en cualquier momento y cancelar su cita para la operación.

Otros métodos de control de la natalidad

Existen muchos otros métodos para evitar procrear niños. Antes de decidir si quiere ser esterilizado, considere el uso de otros métodos de planificación familiar.

Métodos temporales de planificación familiar

Los siguientes métodos de planificación familiar son temporales (no permanentes). Esto quiere decir que si usted o su pareja no usan estos métodos, existe la posibilidad de que conciban un hijo. Los métodos temporales de control de la natalidad sólo funcionan si usted los usa correctamente. Si usted piensa que probablemente va a querer tener hijos en el futuro, debe usar un método temporal de planificación familiar en vez de la operación para la esterilización. Pida a su médico o en la clínica que le den folletos y asistencia en cuanto a cualquiera de los métodos temporales de planificación familiar.

Condón o preservativo - Una cubierta de látex (plástico) delgada que el hombre se coloca en el pene antes de la penetración durante las relaciones sexuales. Generalmente es 88 por ciento eficaz en la prevención del embarazo y no causa efectos secundarios serios. Para tener mayor protección, el condón se puede usar en combinación con espuma, crema o jalea anticonceptiva, o al mismo tiempo que la mujer usa el diafragma. El condón proporciona protección contra las enfermedades de transmisión sexual incluyendo el SIDA/VIH ("AIDS/HIV").

Píldora de control de la natalidad - Es una píldora que la mujer toma diariamente y que es 97 por ciento eficaz en la prevención del embarazo. Normalmente no hay riesgos en su uso. En algunas mujeres, la píldora causa efectos secundarios menores tales como el oscurecimiento de la piel de la cara, náusea, pequeños sangrados, esporádicamente no tener el período menstrual (la regla), y dolor en los senos. Las complicaciones más serias, que ocurren raramente, incluyen la depresión, una tendencia a padecer coagulación de la sangre anormal, mayor riesgo de tener ataques al corazón y derrames cerebrales (especialmente entre las mujeres que fuman y son mayores de 35 años de edad) y un pequeño aumento en el riesgo de padecer de enfermedades del hígado y de la vesícula biliar.

Dispositivo intrauterino - Es una pequeña pieza de plástico que un médico o un profesional de la salud introduce en el útero (matriz) de la mujer y que es 94 por ciento eficaz en la prevención del embarazo. El dispositivo puede causar sangrado más abundante durante el período menstrual (la regla) y cólicos menstruales. Una complicación seria ocurre entre las parejas en las que no existe fidelidad mutua. Esta complicación es un riesgo más alto de contraer enfermedades venéreas que pueden causar infertilidad.

Diafragma, cubierta de la cerviz, o la esponja anticonceptiva - El diafragma es una media esfera de látex (plástico) suave que la mujer coloca dentro de su vagina cubriendo la cerviz antes de tener relaciones sexuales. Para que el diafragma o la cubierta sea eficaz, debe usarse con jalea o crema anticonceptiva. Este método es 82 por ciento eficaz en la prevención del embarazo. Por su parte, la esponja ya contiene una sustancia anticonceptiva y su grado de

eficacia es de 82 por ciento para las mujeres que no han tenido hijos y de 72 por ciento para las mujeres que ya han tenido hijos. Existe un bajo riesgo de tener complicaciones severas, pero pueden ocurrir efectos secundarios menores como infecciones vaginales y del tracto urinario. Los beneficios incluyen algo de protección contra las enfermedades de transmisión sexual.

Espuma, crema, jalea, pastilla o espermicida anticonceptivos - Son preparaciones anticonceptivas que la mujer se coloca en la vagina antes de cada relación sexual y son 79 por ciento eficaces en la prevención del embarazo. Ocasionalmente causan efectos secundarios menores tales como las reacciones alérgicas. Los beneficios incluyen algo de protección contra las enfermedades de transmisión sexual.

Método natural de planificación familiar - Es un tipo de planificación familiar en la que se evitan las relaciones sexuales durante los días del mes en los que la mujer tiene mayor posibilidad de quedar embarazada. Por lo general es 80 por ciento eficaz en la prevención del embarazo. La planificación natural consiste de varios métodos, la persona necesita instrucciones especiales para seguir cualquiera de ellos. Los diferentes métodos incluyen una combinación de lo siguiente:

- Hacer un calendario (o una gráfica) de los períodos menstruales;
- anotar los cambios de temperatura de la mujer;
- revisar la mucosidad cervical;
- revisar la posición y textura de la cerviz.

Para que sean eficaces estos métodos se requiere la cooperación de ambos miembros de la pareja. No existen riesgos o complicaciones y no se necesita ningún medicamento o dispositivos. Los métodos de control de la natalidad naturales le enseñan a la mujer sobre sus propios patrones de fertilidad.

"Norplant" - Son 6 cápsulas de hormonas que se insertan debajo de la piel en la parte interior superior del brazo de la mujer y permanecen ahí por 5 años. Este método es más de 99 por ciento eficaz en la prevención del embarazo; pero es menos eficaz en mujeres que pesan más de 150 libras. La mayoría de las mujeres que usan "Norplant" presentarán patrones de

Información sobre la operación

sangrado anormales. También pueden ocurrir otros efectos secundarios menores tales como dolores de cabeza, nerviosismo, náusea y mareo. Un profesional de la salud puede introducir o sacar el "Norplant" en un procedimiento que dura entre 15 y 20 minutos. Este método no da protección contra las enfermedades de transmisión sexual o contra el SIDA/VIH ("AIDS/HIV").

La esterilización de la mujer

La mujer puede ser esterilizada mediante una operación para ligar los tubos (trompas de falopio). Esta operación tiene el propósito de que ella no pueda quedar embarazada. La operación para ligar los tubos es más complicada y más costosa que la operación para la esterilización del hombre. El riesgo que la mujer padezca de complicaciones graves a corto y largo plazo también es mucho mayor. La esterilización no da protección en contra de las enfermedades de transmisión sexual, incluyendo el SIDA/VIH ("AIDS/HIV"). (Pida a su médico o en la clínica que le den un folleto sobre la esterilización de la mujer.)

¿Y el aborto?

El aborto no es un método para prevenir el embarazo, es una operación para terminar un embarazo que ya se ha iniciado.

Este folleto no trata sobre el aborto, sólo trata sobre los métodos de prevención de la natalidad.

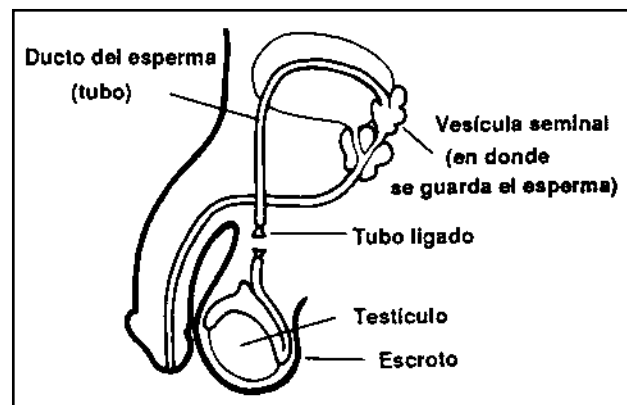
¿Cuándo es que le pueden hacer la operación para la esterilización al hombre?

Un hombre puede elegir hacerse una operación para la esterilización en cualquier momento de su vida sin importar si aún no está casado o si no ha tenido hijos. El toma la decisión. Esterilizar a un hombre demasiado joven o que no ha tenido hijos puede resultar en que él se arrepienta más tarde. Hay circunstancias en la vida que pueden cambiar y que pueden hacer que usted se arrepienta de haber tomado la decisión de esterilizarse.

El método quirúrgico para la planificación familiar de los hombres es una operación llamada vasectomía y se realiza en la oficina del médico o en la clínica. Bajo un anestésico local, el médico cierra los ductos del esperma para que el esperma no pueda pasar a través de estos ductos e incorporarse al semen (el semen es el líquido que el hombre eyacula durante el orgasmo). (Vea la siguiente ilustración.) Cuando no hay espermatozoides en el semen, usted no puede causar un embarazo. La vasectomía sólo bloquea la salida del esperma, no el líquido que hace el semen. Usted seguirá teniendo eyaculaciones (con líquido) como siempre las ha tenido. La vasectomía no causará ningún cambio en sus hormonas. (AVISO: La vasectomía no es una castración. En la vasectomía no se quitan los testículos.) La esterilización no le da protección en contra de las enfermedades de transmisión sexual, incluyendo el SIDA/VIH ("AIDS/HIV").

¿Cómo se hace la vasectomía?

Primero se le inyecta un anestésico en la piel a cada uno de los lados del escroto (bolsa de los testículos), esto causa la pérdida temporal de sensación en esta área. Sentirá un poco de dolor por unos pocos segundos, como el piquete de un alfiler. Una vez que ha perdido la sensación en el área, el médico hace una o dos muy pequeñas incisiones (cortes de media



pulgada) y, a través de estas, encuentra los ductos del esperma, los corta y los liga. Finalmente, cose las incisiones. Después de un par de semanas, las cicatrices serán casi invisibles.

Incluyendo la anestesia, la operación dura entre 15 y 20 minutos. Normalmente, puede regresar a casa poco después de la operación.

¿Se garantiza que la operación será exitosa?

La vasectomía es exitosa la mayoría de las veces. Esto quiere decir que de cada cien hombres que se han hecho la operación, los chances son de que menos de uno todavía pueden preñar a una mujer. Esta excepción ocurre cuando los ductos cortados vuelven a crecer y juntarse. La vasectomía, sin embargo, es 99 por ciento eficaz; que es un promedio más alto que cualquier otro método de planificación familiar para el hombre.

Usted no queda estéril inmediatamente después que le han hecho la vasectomía ya que ha quedado esperma en los ductos (tubos). Este esperma no se desecha hasta que ha tenido por lo menos 15 eyaculaciones, o después que pasen por lo menos 6 semanas desde que le hicieron la operación. Durante este período de tiempo, usted aún puede causar un embarazo. Por lo tanto, es muy importante que usted y su pareja usen otro método de planificación familiar. La única manera de asegurarse que es estéril es que el médico examine su semen bajo un microscopio durante una de sus citas médicas de revisión después de la operación.

Beneficios de la vasectomía

Los beneficios de la vasectomía son:

- No se tendrá que preocupar de que la mujer va a quedar embarazada.
- Nunca más tendrá que usar un método temporal de control de la natalidad.

(La operación para la esterilización no lo protege contra las enfermedades de transmisión sexual incluyendo el SIDA/VIH ("AIDS/HIV").

Molestias y riesgos

La vasectomía es considerada una operación simple y con pocos riesgos, sin embargo sí hay una pequeña posibilidad que algunas complicaciones médicas ocurran después de la cirugía. Es normal sentir algo de dolor después de la operación; el dolor no es serio y normalmente desaparece en unos cuantos días.

Es raro que problemas médicos serios ocurran y la mayor parte del tiempo su médico puede tratar y curar estos problemas sin necesidad de

más cirugía. Ocasionalmente se necesita otra operación para corregir algunos de estos problemas. Entre algunos de los problemas que pudiera tener después de la operación para la esterilización se incluyen los siguientes:

1. Se le puede inflamar la piel alrededor de las incisiones. Esto normalmente sucede inmediatamente después de la operación y es sólo temporal.
2. Puede sangrar debajo de la piel, lo que causa un moretón (cardenal). Por lo general esto desaparece por sí mismo y se recomienda la aplicación de bolsas de hielo en el área para reducir el riesgo de sangar.
3. Puede que le de una infección en la piel o dentro del escroto. Es importante que siga las recomendaciones de su médico en cuanto al cuidado y la forma de limpiar la incisión mientras que esta sanando.
4. Es posible que la operación no lo deje estéril. La operación no se puede garantizar un 100 por ciento. Un promedio de menos de un hombre de cada cien que se hacen la operación— aún puede empreñar a una mujer.

Si la inflamación no desaparece después de algunos días, si tiene fiebre, o si tiene dolor agudo, regrese a visitar a su médico de inmediato.

La vasectomía no afectará para nada su vida sexual; sus erecciones y orgasmos serán exactamente iguales que antes. Muy pocos hombres que se han hecho la vasectomía se quejan de problemas sexuales después de la operación. No existe una explicación médica para estos raros síntomas, y se cree que son el resultado de una reacción emocional a la operación. Si está preocupado de cómo podría la vasectomía afectar su vida sexual, discuta con el médico sobre sus dudas.

Muchos estudios han demostrado que los hombres que han tenido la vasectomía son tan sanos como cualquier otro. Los efectos a largo plazo de la vasectomía se han estudiado extensamente y no se ha encontrado o comprobado ningún efecto a largo plazo que haya resultado de la operación.

RESUMEN

Si usted está seguro que ya no quiere tener más hijos y que quiere ser estéril permanentemente, la vasectomía es una opción eficaz y segura. La operación se realiza en el consultorio médico o en la clínica y los problemas son raros.

Si tiene preguntas

Si hay algo que no está claro, o cualquier cosa que le preocupe, es **importante** que hable con alguien que pueda responder a sus preguntas.

Le deben responder a todas sus dudas **antes** de que decida hacerse la operación.

RECUERDE

Usted puede cambiar su decisión en cualquier momento antes de la operación. Tiene que estar seguro de que no quiere procrear hijos bajo ninguna circunstancia antes de tomar la decisión de hacerse la operación para la esterilización.

REQUISITOS PARA LA OPERACION DE LA ESTERILIZACION PAGADA CON FONDOS DEL GOBIERNO FEDERAL

- Tiene que tener por lo menos 21 años de edad.
- Debe esperar por lo menos 30 días después de haber firmado la forma de consentimiento (permiso) antes de que le hagan la operación.
- Si así lo desea, usted puede traer a alguien consigo cuando firme la forma de consentimiento (permiso).
- Su permiso es válido por 180 días después de la fecha en la que firme la forma de consentimiento.
- Su permiso para que lo esterilicen no se puede obtener mientras que esté bajo la influencia del alcohol o cualquier otra sustancia que pueda afectar su claridad mental.

Su permiso para ser esterilizado(a) debe estar documentado con firma en una forma de consentimiento (permiso) idéntica o similar al ejemplo que se presenta en esta publicación.



Este documento, preparado por el Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos, describe los procedimientos para la esterilización que se usan actualmente en la práctica médica. El folleto contiene un ejemplo de la forma de consentimiento que, a menos que se apruebe otra forma por parte de este Departamento, tiene que usarse para las esterilizaciones pagadas a través de fondos federales. Ambos, el folleto y la forma de consentimiento, cumplen con los reglamentos: 42 CFR 50.201 et seq. y 42 CFR Parte 441 Subpárrafo F.

Publicada en 1978; revisada en 1991.